

**2. APÉNDICE AL CONTRATO**

Número de Contrato: 83193419  
Proyecto: Fonds-Topf  
Número de referencia: 12.2463.3-000.00  
Encargado(a) del expediente: Claudia Lisette Ruiz Escobar  
Teléfono:

Tomando como base las Condiciones Contractuales Generales (CCG locales), se celebra el siguiente Contrato entre la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, representada por

**Cooperación Alemana al Desarrollo  
Agencia de la GIZ en Guatemala  
5a. Avenida 17-49, Zona 14  
01014 CIUDAD DE GUATEMALA  
GUATEMALA, C. A.**

**(en adelante denominada "GIZ")**

y

**Señor  
Raúl José Herrera Paniagua**

**6a Av. 12-20, zona 6  
Ciudad de Guatemala  
Guatemala  
5110-5301**

**(en adelante denominado "el Consultor", en su calidad de experto y profesional independiente").**

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40  
53113 Bonn, Deutschland  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Deutschland  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Amtsgericht Bonn  
Eintragungs-Nr. HRB 18384  
Amtsgericht Frankfurt am Main  
Eintragungs-Nr. HRB 12394  
USt-IdNr. DE 113891176  
Steuernummer 040 250 56973

Vorsitzender des Aufsichtsrats  
Staatssekretär Dr. Friedrich Kitschelt

Vorstand  
Tanja Gönner (Vorstandssprecherin)  
Dr. Christoph Beier (Stellv. Vorstandssprecher)  
Dr. Hans-Joachim Preuß  
Cornelia Richter

Commerzbank AG Frankfurt am Main  
BLZ 500 400 00  
Konto 58 89 555 00  
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX  
IBAN DE45 5004 0000 0588 9555 00

Con base al apéndice al contrato celebrado el 21.07.2015, se modifican las siguientes cláusulas del mismo:

**Cláusula 2. Términos de referencia**

El Acuerdo Especial ha sido objeto de modificaciones. La versión actualizada del 21.07.2015 se ha adjuntado en el Anexo 1, y reemplaza la versión anterior del Acuerdo Especial concluido el 21.07.2015.

**Cláusula 3. Tiempo de personal**

El período de duración del Contrato se prolonga hasta el 30.10.2015.

**Cláusula 6. Pagos**

El pago se modifica como sigue:

Los pagos de la remuneración estipulada en la Cláusula 5 se efectuarán según el respectivo tipo de remuneración tras la conclusión de las prestaciones, la presentación de informes (véase el Acuerdo Especial), la recepción de dichas prestaciones y la facturación de las mismas.

**Pago intermedio** tras la liquidación de las prestaciones realizadas:

	<u>Fecha prevista para el</u>	<u>Pago hasta (GTQ)</u>
1.	27.02.2015	52.103,57
2.	06.04.2015	52.103,57
3.	06.05.2015	34.735,71

**Pago final** tras liquidación final previsto para el 30.10.2015 hasta 34.735,72 GTQ.

La factura deberá presentarse en 1 original(es) y 1 copia(s).

Todas las demás disposiciones del Contrato mencionado, incluyendo todas las modificaciones eventuales, mantendrán su validez sin cambio alguno.

El presente apéndice al Contrato, incluyendo el Acuerdo Especial, se confeccionarán en 2 ejemplares. Un ejemplar será entregado al Contratista.

Contrato: 83193419

Página: 3 de 3

06.10.2015  
GUATEMALA ~~21.07.2015~~

Ciudad de Guatemala 3/11/2015

Por la GIZ



Hans-Heiner Fuchs



Verónica Friedrichsen



Raúl José Herrera Paniagua

Número de identificación fiscal  
322324-8

Número de identificación fiscal  
723460-0

Anexos

1. Acuerdo Especial
2. Las CGCL se adjuntan o el contratista ratifica conocer